
Ассамблея государств-участников

Distr.: General
26 August 2004
RUSSIAN
Original: English

Третья сессия

Гаага

6-10 сентября 2004 года

**Доклад Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах
Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших, 2003-2004 годы**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 11 приложения к резолюции 6 первой сессии Ассамблеи государств-участников (ICC-ASP/1/Res.6), в котором говорится, что «Совет ежегодно представляет Ассамблее государств-участников доклад о мероприятиях и проектах Целевого фонда и о всех предложенных добровольных взносах, независимо от того, были ли они приняты или отклонены».

I. Мероприятия и проекты Целевого фонда

2. В соответствии с пунктом 4 приложения к резолюции 6 Совет управляющих (Совет) Целевого фонда для потерпевших собрался для проведения первого предусмотренного ежегодного совещания 20-22 апреля 2004 года в месте пребывания Суда в Гааге. На этом совещании члены Совета избрали Председателем г-жу Министра Симон Вей.

3. В ходе этого совещания Совет работал над проектом положений об управлении Целевым фондом для потерпевших. Были проведены консультации с экспертами, а их рекомендации были приняты во внимание. Все члены Совета одобрили проект положений, и Совет представит их Ассамблее государств-участников (Ассамблее) для рассмотрения и принятия на ее предстоящей сессии в сентябре 2004 года в соответствии с пунктом 3 резолюции 6. Проект положений Целевого фонда для потерпевших приводится в приложении А.

4. С учетом пункта 6 приложения к резолюции 6 Совет также решил после проведения консультаций с Секретарем рекомендовать Ассамблее расширить потенциал Совета путем создания Секретариата для оказания дополнительного содействия в функционировании Фонда. В связи с этим Совет подготовил бюджетное предложение о создании Секретариата, которое будет представлено Ассамблее для одобрения в соответствии с пунктом 6 приложения к резолюции 6. Бюджетное предложение о создании Секретариата приводится в приложении В.

5. В соответствии с пунктом 5 приложения к вышеупомянутой резолюции и пунктом 91 бюджета на первый финансовый период Суда (ICC-ASP/1/3), а также пунктами 284, 290 и 292 Бюджета по программам на 2004 год (ICC-ASP/2/10) Секретарь через Секцию по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба оказывал содействие в обеспечении надлежащего функционирования Совета управляющих Целевого фонда.

II. Положение с добровольными взносами

6. Было открыто два банковских счета в долл. США и в евро. По состоянию на 15 июля 2004 года остатки на счетах составляли 17 509,52 долл. США и 5500,53 евро. Перечень добровольных взносов за этот первый период включен в качестве добавления к настоящему докладу под заголовком «Приложение С».

7. Совет признает важность проведения кампании по привлечению добровольных взносов, с тем чтобы Целевой фонд мог эффективно вести работу по мероприятиям и проектам в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и их семей. Кроме того, члены Совета призывают государства вносить взносы в Целевой фонд, поскольку это имеет решающее значение для выполнения его мандата.

Приложение А

Проект положений Целевого фонда для потерпевших

ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ДЛЯ ПОТЕРПЕВШИХ 20-22 апреля 2004 года, Гаага (Нидерланды)

Проект положений

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий проект положений идет в развитие основных положений, касающихся Целевого фонда для потерпевших, приводящихся в статье 79 Римского статута; правиле 98 Правил процедуры и доказывания; резолюции 6 Ассамблеи государств-участников об учреждении Целевого фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших; и резолюции 7 Ассамблеи государств-участников о порядке выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших.

Настоящий проект положений представляет собой дальнейшее развитие критериев управления Целевым фондом, установленных в резолюции 6, которые предстоит принять Ассамблее государств-участников. Тексты данного документа на английском и французском языках являются равноаутентичными.

ПОЛОЖЕНИЯ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ДЛЯ ПОТЕРПЕВШИХ

ЧАСТЬ I УПРАВЛЕНИЕ И НАДЗОР ЗА ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ

ГЛАВА I СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

Раздел I Выборы Председателя Совета управляющих

1. Председатель избирается абсолютным большинством членов Совета управляющих. Председатель работает до конца своего соответствующего срока полномочий в качестве члена Совета. Он/она имеет право быть переизбранным Председателем один раз. Если Председатель сочтет необходимым отсутствовать в течение того или иного заседания или его части, он/она может назначить другого члена Совета на свое место. Если Председатель не в состоянии выполнять свои функции, то на оставшийся срок его/ее полномочий избирается новый Председатель.
2. Председатель несет ответственность за координацию работы Совета управляющих.

Раздел II Совещания

3. Совет управляющих собирается на очередную сессию в месте пребывания Суда не менее одного раза в год.
4. Когда обстоятельства требуют этого, Совет может проводить специальные сессии, а Председатель устанавливает дату начала, продолжительность и место проведения каждой такой специальной сессии. Специальные сессии могут проводиться с личным присутствием или с помощью телефонной, веб- или видеосвязи.
5. Председатель определяет предварительную повестку дня очередных и специальных сессий Совета. Председатель может получать предложения о пунктах повестки дня от других членов Совета, Бюро Ассамблеи государств-участников, Секретаря и/или Секретариата Целевого фонда («Секретариат»). Любой пункт, предложенный для включения в повестку дня, сопровождается пояснительным меморандумом и, если это возможно, основными документами или проектом решения. Все материалы распространяются среди членов Совета заблаговременно и, по возможности, по крайней мере за месяц до проведения сессии. Предварительная повестка любой сессии представляется для рассмотрения и принятия Совету управляющих в начале этой сессии.
6. Председатель председательствует на каждой сессии.
7. Секретарь участвует в сессиях Совета в качестве консультанта. На сессиях Совета могут присутствовать члены Секретариата Целевого фонда.
8. Совет управляющих может при необходимости приглашать других лиц, обладающих соответствующими экспертными знаниями, принять участие в посвящаемых конкретным вопросам сессиях Совета в соответствии с правилом 42 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников или выступить с устными или письменными заявлениями и представлением информации по любому рассматриваемому вопросу.

9. В качестве общего правила сессии Совета управляющих проводятся закрытыми, если Совет не примет иного решения. Решения Совета управляющих оглашаются с учетом конфиденциальности, и о них сообщается, насколько это возможно, бенефициарам, заинтересованным государствам и партнерам-исполнителям. По завершении совещания Совета управляющих Председатель может издать коммюнике через свой Секретариат или Секретариат Суда, в зависимости от обстоятельств.

10. Для целей настоящих положений все участвующие члены Совета считаются присутствующими на сеансах телефонной, веб- или видеосвязи. Кроме того, для подписания документа или соглашения может использоваться электронная подпись.

11. Рабочими языками Совета управляющих являются английский и французский.

Раздел III Решения Совета управляющих

12. Решения Совета управляющих принимаются на очередных или специальных сессиях, проводящихся с личным присутствием или с помощью телефонной, веб- или видеосвязи. Каждый член Совета имеет один голос. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов.

13. Предпринимаются все усилия для принятия решений консенсусом. Если консенсуса достичь невозможно, все решения должны получить одобрение большинства участвующих в голосовании членов, представляющих большинство членов Совета.

14. При необходимости Председатель принимает предварительные решения в межсессионный период в консультации с Секретариатом. Впоследствии Председатель представляет решение(я) Совету для одобрения в соответствии с процедурами, установленными в пункте 13 выше.

15. В соответствии с пунктом 3 резолюции 6 Ассамблеи государств-участников об учреждении Целевого фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших («резолюция 6»), Совет управляющих может принимать такие дополнительные руководящие принципы и процедуры, которые необходимы для выполнения его функций. Эти дополнительные руководящие принципы и процедуры должны быть совместимыми с «дополнительными критериями», о которых говорится в ней. Кроме того, Совет управляющих может также предлагать Ассамблее государств-участников поправки к этим «дополнительным критериям».

Раздел IV Расходы Совета управляющих

16. Члены Совета управляющих выступают в своем личном качестве на безвозмездной основе.

17. Расходы Совета управляющих оплачиваются из средств Суда.

ГЛАВА II СЕКРЕТАРИАТ

Раздел I Место пребывания и учреждение

18. Секретариат Целевого фонда учреждается в месте пребывания Суда. Секретариат несет ответственность за повседневное управление Целевым фондом и оказание той помощи, которая необходима для надлежащего функционирования Совета при выполнении его задач.

19. Секретариат учреждается в соответствии с пунктом 6 приложения к резолюции Ассамблеи государств-участников, касающейся учреждения Фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, определенных в правиле 85, и в случае физических лиц в интересах их семей.

Раздел II

Представление докладов Секретариатом

20. Секретариат представляет периодические доклады Совету о своей деятельности.

21. Секретариат функционирует независимо. Однако он консультируется с Секретарем по всем административным и правовым вопросам, по которым он получил помощь со стороны Секретариата Суда.

Раздел III

Расходы Секретариата

22. Основные расходы Секретариата покрываются Судом. Если Ассамблея государств-участников примет решение о создании дополнительных должностей, включая назначение Директора-исполнителя, то Ассамблея государств-участников может рассмотреть вопрос об отнесении расходов на покрытие этих дополнительных должностей за счет поступивших в Целевой фонд добровольных взносов.

ЧАСТЬ II ПОЛУЧЕНИЕ СРЕДСТВ

ГЛАВА I ПЕРВИЧНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

23. С использованием целого ряда средств Совет управляющих обеспечивает информированность о Целевом фонде и тяжелом положении потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц - положении их семей.

24. Целевой фонд финансируется за счет:

- a) добровольных взносов правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов согласно соответствующим критериям, принятым Ассамблеей государств-участников;
- b) денежных средств и другого имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации и переданных в Целевой фонд по распоряжению Суда на основании пункта 2 статьи 79 Римского статута («Статут»);
- c) средств, взысканных в порядке возмещения ущерба по распоряжению Суда на основании правила 98 Правил процедуры и доказывания;
- d) таких средств, - за исключением начисленных взносов, - которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Целевому фонду.

ГЛАВА II ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ

25. Совет в рамках своего ежегодного доклада Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Целевого фонда представляет ежегодное обращение с призывом о внесении добровольных взносов в Целевой фонд.
26. Совет при поддержке Секретариата устанавливает контакт с правительствами, международными организациями, частными лицами, корпорациями и другими субъектами в целях привлечения добровольных взносов в Целевой фонд.
27. Совет принимает руководящие принципы о путях привлечения финансовых взносов от частных учреждений.
28. Целевой фонд получает все добровольные взносы из источников, перечисленных в пункте 2(а) резолюции 6, и регистрирует источники и полученные суммы средств.
29. Совет учреждает механизмы, способствующие проверке источников средств, полученных Целевым фондом.
30. Целевой фонд может отклонять добровольные взносы, считающиеся тем или иным образом несовместимыми с целями и деятельностью Целевого фонда.
31. Добровольные взносы могут частично резервироваться донором в качестве ассигнований, выделяемых в соответствии с просьбой донора потерпевшим, определенным в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц - их семьям.
32. В случае, когда добровольный взнос носит целенаправленный характер, а соответствующая ситуация или дело пока не вынесены на рассмотрение Суда, Целевой фонд с согласия донора помещает взнос на свой общий счет.
33. Целевой фонд регулярно проводит обзор характера и объема добровольных взносов для обеспечения того, чтобы такие ассигнования не привели к явно несправедливому распределению имеющихся средств и имущества среди различных групп потерпевших. Для достижения этого Совет может принимать конкретные меры, позволяющие более справедливо распределять средства среди групп потерпевших.

ГЛАВА III ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ДРУГОЕ ИМУЩЕСТВО, ИЗЪЯТЫЕ ПОСРЕДСТВОМ ШТРАФОВ ИЛИ КОНФИСКАЦИИ

34. Совет управляющих по просьбе Палаты в соответствии с правилом 148 Правил процедуры и доказывания представляет письменные или устные соображения о передаче штрафов или конфискованного имущества в Целевой фонд.
35. Целевой фонд по просьбе Президиума представляет письменные или устные соображения о распоряжении имуществом или активами или об их распределении в соответствии с правилом 221 Правил процедуры и доказывания.
36. Целевой фонд производит оприходование всех денежных средств и другого имущества, изъятого посредством штрафов или конфискации, которые передаются по распоряжению Суда в Целевой фонд.

ГЛАВА IV СРЕДСТВА, ВЗЫСКАННЫЕ В ПОРЯДКЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА

37. Целевой фонд производит оприходование средств, взысканных в порядке возмещения ущерба, и проводит такие средства отдельно от остающихся средств Целевого фонда в соответствии с правилом 98 Правил процедуры и доказывания. Он регистрирует источники и полученные суммы вместе с любыми условиями, содержащимися в распоряжении Суда относительно использования средств.

ГЛАВА V РЕСУРСЫ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ АССАМБЛЕЕЙ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

38. В своем ежегодном докладе Ассамблее Совет управляющих может делать предложения о финансовых и других взносах, не считая начисленных взносов, которые Ассамблея государств-участников может предоставить Целевому фонду.

39. Если Ассамблея государств-участников не поставила каких-либо условий относительно использования финансовых или других взносов, не считая начисленных взносов, то Целевой фонд может размещать эти взносы на своем Общем счете в интересах потерпевших, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц в интересах их семей.

ГЛАВА VI ОПЕРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ В ОТНОШЕНИИ ПОЛУЧЕНИЯ СРЕДСТВ

40. Банковский(ие) счет(а) Целевого фонда открывае(ю)тся в соответствии с правилом 108(1) Финансовых положений и правил..

41. Система учета Целевого фонда должна позволять разделять средства для облегчения оприходования целевых взносов, денежных средств и другого имущества, изъятого посредством штрафов или конфискации, которые передаются Судом, в тех случаях, когда Суд выдвигает условия в отношении конкретного использования, или средств, взысканных в порядке возмещения ущерба.

42. Создается компьютерная система отслеживания, с тем чтобы иметь возможность отслеживать, в частности:

- a) источники средств, полученных в соответствии с пунктом 2 резолюции 6, включая название и фамилию донора, место, регион, дату и сумму взносов;
- b) все просьбы в отношении целевых взносов, в том числе о характере просьбы, а также то, почему было достигнуто согласие и что было получено;
- c) все полученные объявленные взносы, дату и характер объявленного взноса, любые последующие меры Суда и дату фактического получения средств;
- d) разделение средств в рамках Целевого фонда на основе категорий ограничений в использовании и на основе существующих в данное время ограничений;
- e) все средства, выделенные Целевым фондом, с указанием источника финансирования, характера выделения и бенефициара(ов);
- f) получение бенефициарами всех выделенных ресурсов с указанием даты выделения, даты получения бенефициаром, когда это представляется возможным, или даты платежа донором;

g) всех ресурсов, выделенных в качестве безвозмездных субсидий организациям. Программа, являющаяся отдельной, но связанной с основной системой, будет вести мониторинг следующей информации с разбивкой по получателям безвозмездных субсидий: группа бенефициаров, объект безвозмездной субсидии, сумма безвозмездной субсидии, обязательства по договору о безвозмездной субсидии, сроки представления отчетности, проверка завершения работы и достижения результатов.

43. Секретариат производит оприходование средств, которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Целевому фонду. Он регистрирует источники и объемы полученных сумм вместе с любыми содержащимися условиями в отношении использования средств.

44. Совет управляющих информирует Суд о любых трудностях или задержках в получении средств.

ЧАСТЬ III МЕРОПРИЯТИЯ И ПРОЕКТЫ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА

ГЛАВА I ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ

Раздел I Бенефициары

45. Средства Целевого фонда предназначены для потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, определенных в правиле 85 Правил процедур и доказывания, и в случае физических лиц в интересах их семей.

Раздел II Средства, изъятые посредством штрафов или конфискации, и средства, взысканные в порядке возмещения ущерба

46. Когда средства, изъятые посредством штрафов или конфискации, или средства, взысканные в порядке возмещения ущерба, передаются в Целевой фонд в соответствии с пунктом 2 статьи 75 или пунктом 2 статьи 79 Статута, либо подпунктами 2-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания Совет управляющих принимает решение об использовании таких средств в соответствии с любыми содержащимися в соответствующих распоряжениях условиями или инструкциями, в частности, в отношении круга бенефициаров и характера и суммы возмещения(й).

47. Если распоряжения не сопровождаются дополнительными условиями или инструкциями, Совет управляющих может принять решение об использовании таких ресурсов в соответствии с правилом 98 Правил процедуры и доказывания с учетом любых соответствующих решений, принятых Судом по рассматриваемому делу, и в частности решений, принятых в соответствии с пунктом 1 статьи 75 Статута и правилом 97 Правил процедуры и доказывания.

48. Совет управляющих может запрашивать дополнительные инструкции у соответствующей Палаты относительно выполнения ее распоряжений.

49. Суммы, взыскиваемые в порядке возмещения ущерба, могут использоваться только в интересах потерпевших, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц в интересах их семей, непосредственно или косвенно пострадавших от преступлений, совершенных осужденным лицом.

Раздел III
Другие ресурсы Целевого фонда

50. Для целей настоящих положений термин «другие ресурсы Целевого фонда», упомянутый в пункте 5 правила 98 Правил процедуры и доказывания, касается ресурсов, не считая тех, которые были взысканы в порядке возмещения ущерба или изъяты посредством штрафов и конфискации.

51. Другие ресурсы Целевого фонда используются в интересах потерпевших от преступлений, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц в интересах их семей, пострадавших от физического, психологического и/или материального ущерба в результате этих преступлений:

- a) Для дополнения ресурсов, взысканных в порядке возмещения ущерба, когда Суд выносит постановление непосредственно по отношению к осужденному в соответствии с пунктом 2 статьи 75 Статута и положениями 1-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания.
- b) Для обеспечения физической или психологической реабилитации или оказания материальной поддержки в тех случаях, когда Палата предварительного производства даст санкцию на начало расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15 и статьей 53 Статута, или в тех случаях, когда ситуация передается Прокурору государством-участником или Советом Безопасности, и Прокурор принимает решение начать расследование в соответствии со статьей 53 Статута. Совет управляющих будет принимать решение о применимости этого положения.
- c) Для обеспечения физической или психологической реабилитации или оказания материальной поддержки в исключительных обстоятельствах, когда Суд не ведет расследование или уголовное преследование в отношении ситуации или дела, поскольку оно расследуется или расследовалось либо в отношении него было возбуждено или возбуждено в настоящее время уголовное преследование государством, которое обладает в отношении него юрисдикцией в соответствии со статьей 17 Статута, или когда ситуация или дело не расследуется или в отношении него не возбуждено уголовное преследование по причинам, описанным в пунктах 1 (с) или 2 (с) статьи 53. Совет управляющих будет обращаться с запросом к Палате предварительного производства об определении применимости этого положения с учетом положения потерпевших и существования (или отсутствия) национальных или международных программ в интересах потерпевших и членов их семей.

ГЛАВА II
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ И ПРОЕКТОВ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА

Раздел I
Общие принципы

52. Совет управляющих принимает меры, определенные в настоящей главе, только тогда, когда будет сочтено, что Целевому фонду предлагается заняться вопросами в соответствии с пунктом 53.

53. Для целей настоящих положений Целевой фонд занимается рассмотрением вопросов в следующих случаях:

- a) *По распоряжению Суда*

Когда Суд отдаст распоряжение о взыскании сумм в порядке возмещения с осужденного лица и распорядится, чтобы сумма возмещения была перечислена в Целевой

фонд или проведена через него в соответствии с пунктами 2-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания.

b) При возбуждении расследования Прокурором, на которое получена соответствующая санкция Палаты предварительного производства

Когда Палата предварительного производства даст санкцию на начало расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15 и статьей 53 Статута или когда ситуация передана Прокурору государством-участником или Советом Безопасности, действующим в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, и Прокурор примет решение о начале расследования в соответствии со статьей 53 Статута. Совет управляющих будет определять вопрос о применимости этого положения.

c) По решению Палаты предварительного производства

В исключительных случаях, когда ситуация или дело не расследуется или в отношении него не возбуждено уголовное преследование Судом из-за того, что оно расследуется или расследовано или в отношении него возбуждено или было возбуждено уголовное преследование государством, которое обладает юрисдикцией в отношении него в соответствии со статьей 17 Статута, или когда ситуация или дело не расследуется или в отношении него не возбуждено уголовное преследование по причинам, указанным в пункте 1(с) или 2(с) статьи 53, Совет управляющих будет обращаться с запросом к Палате предварительного производства об определении применимости этого положения с учетом положения потерпевших и существования [или отсутствия] национальных или международных программ в интересах потерпевших и членов их семей.

Раздел II

Информационно-просветительская деятельность

54. После того, как Целевой фонд примет к рассмотрению соответствующий вопрос в соответствии с пунктом 53, Председатель Совета управляющих может издать коммюнике через свой Секретариат или Секретариат Суда, в зависимости от обстоятельств.

55. В коммюнике могут приводиться основания для его мероприятий и проектов в соответствии с пунктом 53 и может, при необходимости, приводиться дополнительная информация. Коммюнике может сопровождаться призывом о внесении добровольных взносов.

56. Совет управляющих может заниматься любой информационно-просветительской деятельностью и проведением информационных кампаний по своему усмотрению для цели сбора добровольных взносов. Совет управляющих может обращаться с запросом к Секретарю об оказании помощи в данном вопросе.

Раздел III

Случаи, когда мероприятия и проекты Целевого фонда инициированы решением Суда

57. Когда Суд отдает распоряжение о перечислении в Целевой фонд или проведении через Целевой фонд суммы, взыскиваемой в порядке возмещения с осужденного лица, в соответствии с пунктами 2-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания, Секретариат готовит проект плана выполнения распоряжения Суда для утверждения Советом управляющих.

58. Совет управляющих может консультироваться с потерпевшими, определенными в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц – с их семьями, а также их юридическими представителями, и может консультироваться с любым компетентным экспертом или организацией экспертов в подготовке проекта плана исполнения.

59. В зависимости от распоряжения Суда Целевой фонд принимает при определении характера и/или объема сумм возмещения ущерба следующие факторы, в частности: характер преступлений, особые увечья, нанесенные потерпевшим, и характер доказательств в обоснование того, что такие увечья были нанесены, а также размеры и место нахождения группы бенефициаров.

60. Совет управляющих определяет вопрос о том, дополнить ли средства, взысканные в порядке возмещения, «другими ресурсами Целевого фонда», и предоставляет Суду соответствующие рекомендации.

61. Целевой фонд представляет соответствующей Палате через Секретаря проект плана исполнения для утверждения и консультируется, в случае необходимости, с соответствующей Палатой по любым вопросам, возникающим в связи с производством выплаты взысканной суммы.

62. Целевой фонд предоставляет соответствующей Палате обновленную информацию о ходе выплаты взысканной суммы в соответствии с распоряжением Палаты. В конце периода исполнения Целевой фонд представляет соответствующей Палате заключительное подробное описание и финансовый доклад.

Раздел IV

Случаи, когда мероприятия и проекты Целевого фонда инициированы началом расследования или решением Палаты предварительного производства

63. Совет управляющих может использовать другие ресурсы Целевого фонда в интересах потерпевших, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц в интересах их семей с момента инициирования мероприятий и проектов Целевого фонда началом расследования Прокурором (с соответствующей санкции Палаты предварительного производства) или, в исключительных обстоятельствах, решением Палаты предварительного производства по просьбе Совета управляющих.

64. Совет управляющих может консультироваться с потерпевшими, определенными в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц – их семьями, а также их юридическими представителями, и может консультироваться с любым компетентным экспертом или организацией экспертов по положению возможно затрагиваемых потенциальных бенефициаров и по практическим вопросам связи с ними и оказания им помощи, а также по любому предлагаемому плану выделения средств.

65. Совет управляющих определяет приоритетность мероприятий и областей по проектам с учетом имеющихся ресурсов, а также принимая во внимание, что выделение средств не должно привести к явно несправедливому распределению имеющихся средств и имущества среди различных групп потерпевших. Целевой фонд может запрашивать предложения международных или национальных организаций, которые конкретно занимаются перечисленными приоритетными мероприятиями и областями по проектам.

ГЛАВА III ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ СУММ ВОЗМЕЩЕНИЯ ЖЕРТВАМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(2)

Раздел I

Случаи, когда Суд определяет каждого бенефициара

66. В тех случаях, когда Суд отдает распоряжение о перечислении суммы, взысканной в порядке возмещения с осужденного лица, в Целевой фонд в соответствии с пунктом 2 правила 98 Правил процедуры и доказывания, в проекте плана исполнения указываются фамилии и место нахождения потерпевших, к которым относится выплачиваемая сумма, когда они известны (и при

обеспечении конфиденциальности), любые процедуры, которые Целевой фонд намерен использовать для сбора недостающих деталей, и методы выплаты.

Раздел II

Случаи, когда Суд не в состоянии определить бенефициаров

67. В случаях, когда фамилии и/или место нахождения потерпевших не известны или когда количество потерпевших является таким, что Секретариату невозможно или практически нецелесообразно определить это с точностью, Секретариат устанавливает все соответствующие демографические/статистические данные о группе потерпевших в соответствии с распоряжением Суда и приводит список вариантов определения любых недостающих деталей для одобрения Советом управляющих.

68. Такие варианты могут включать:

- a) Использование демографических данных для определения членов группы бенефициаров; и/или:
- b) Целенаправленную информационно-просветительскую работу в группе бенефициаров с целью предложить любым потенциальным членам группы, которые еще не были выявлены в ходе процесса возмещения ущерба, заявить о себе Целевому фонду и, когда это уместно, эти меры могут приниматься в сотрудничестве с заинтересованными государствами, межправительственными организациями, а также национальными или международными неправительственными организациями. Совет управляющих может устанавливать разумные предельные сроки для получения сообщений с учетом положения и места нахождения потерпевших.
- c) При разработке этих вариантов Секретариат может консультироваться с потерпевшими или их юридическими представителями и семьями отдельных потерпевших, а также заинтересованными лицами, заинтересованными государствами и любым компетентным экспертом или организацией экспертов.

Раздел III

Проверка

69. Секретариат проводит проверку на предмет того, что любые лица, заявившие о себе Целевому фонду, действительно являются членами группы бенефициаров, в соответствии с любыми принципами, установленными в распоряжении Суда.

70. Совет управляющих определяет критерий доказанности для мероприятия по проверке с учетом преобладающих обстоятельств группы бенефициаров и имеющихся доказательств при соблюдении любых условий, поставленных в распоряжении Суда.

71. Окончательный список бенефициаров утверждается Советом управляющих.

72. С учетом требующего принятия срочных мер положения бенефициаров Совет управляющих может принять решение о введении поэтапных или первоочередных процедур проверки и выплат. В таких случаях Совет управляющих может устанавливать приоритеты в отношении определенной подгруппы потерпевших для проверки и выплат.

Раздел IV

Выплаты сумм, взысканных в порядке возмещения

73. Целевой фонд определяет условия выплаты сумм, взысканных в порядке возмещения, бенефициарам с тех обстоятельств, в которых они находятся на настоящее время, и места их пребывания.

74. Целевой фонд может принять решение об использовании посредников для облегчения производства выплат сумм, взысканных в порядке возмещения, если в этом имеется необходимость, когда это обеспечивает более широкий доступ к группе бенефициаров и не создает коллизии интересов. Посредники могут быть заинтересованными государствами, межправительственными организациями, а также национальными или международными неправительственными организациями, работающими в непосредственной близости от групп бенефициаров.

75. Секретариат вводит процедуры проверки получения переданных сумм бенефициарами после осуществления программы выплат. Бенефициары должны подтвердить получение переданных сумм в письменном виде или с помощью других средств идентификации, и эти подтверждения подлежат хранению Секретариатом. Для избежания непредвиденных трудностей или возможностей мошенничества или коррупции следует проводить дополнительные выборочные проверки и вести мониторинг получения переданных сумм.

ГЛАВА IV

ВЫДАЧА СУММ В ПОРЯДКЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА ПОТЕРПЕВШИМ В
СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(3), ПРОИЗВОДИМАЯ НА КОЛЛЕКТИВНОЙ ОСНОВЕ

76. Если Суд отдает распоряжение о том, чтобы сумма, взыскиваемая в порядке возмещения с осужденного лица, проводилась через Целевой фонд в тех случаях, когда с учетом числа потерпевших и объема, форм и видов возмещения более уместно возместить ущерб на коллективной основе в соответствии с пунктом 3 правила 98 Правил процедуры и доказывания, то в проекте плана исполнения определяется точный характер коллективного(ых) возмещения(й) ущерба, если он уже не указан Судом, а также методы его/их исполнения. Производимые в этой связи определения должны утверждаться Судом.

77. Совет управляющих может консультироваться с потерпевшими, определенными в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц – их семьями, а также их юридическими представителями и любым компетентным экспертом или организацией экспертов в отношении характера коллективного(ых) возмещения(й) и порядка возмещения(ий).

78. Целевой фонд может выявлять посредников или партнеров или предлагать представить предложения по производству возмещения ущерба.

79. Секретариат вводит процедуры мониторинга производства возмещения ущерба на коллективной основе.

ГЛАВА V
ВЫПЛАТЫ СУММ В РАМКАХ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ,
МЕЖДУНАРОДНЫМ ИЛИ НАЦИОНАЛЬНЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ В СООТВЕТСТВИИ С
ПРАВИЛОМ 98(4)

80. В случаях, когда Суд отдает распоряжение о том, чтобы сумма, взыскиваемая в порядке возмещения с осужденного лица, выплачивалась через Целевой фонд той или иной межправительственной, международной или национальной организации в соответствии с пунктом 4 правила 98 Правил процедуры и доказывания, то в проекте плана исполнения, если это уже не оговорено Судом, указывается следующее:

- a) соответствующая(ие) организация(и) и резюме ее (их) соответствующего экспертного опыта;
- b) перечень конкретных функций, которые соответствующая(ие) организация(и) должна исполнять при выполнении распоряжения Суда;
- c) меморандум о взаимопонимании и/или другие договорные условия между Советом управляющих и соответствующей(ими) организацией(ями) с указанием ролей и обязанностей и определением функций мониторинга и надзора.

81. Секретариат осуществляет контроль за работой соответствующей(их) организации(й) при выполнении распоряжений Суда с осуществлением общего надзора со стороны Суда.

82. Положения, касающиеся отдельных возмещений ущерба жертвам в соответствии с пунктом 2 правила 98 и коллективных возмещений ущерба потерпевшим в соответствии с пунктом 3 правила 98, применяются *mutatis mutandis* к процедурам Совета при выполнении пункта 4 правила 98 по мере необходимости в зависимости от того, определил ли Суд возмещение(я) как производимое(ые) на индивидуальной или коллективной основе.

ГЛАВА VI
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

*Раздел I
Поправки*

83. В настоящие положения могут вноситься поправки на основе предложения Совета, принятого решением, которое должно быть одобрено большинством имеющих право голоса членов, представляющих большинство членов Совета. Решения о предложении о внесении поправок принимаются на очередных или специальных сессиях, проводимых с личным присутствием, а также с помощью телефонной, веб- или видеосвязи. Решение Совета управляющих о внесении изменений носит в предварительном порядке обязательный характер, до его одобрения или неодобрения Ассамблеей государств-участников

*Раздел II
Вступление в силу*

84. Настоящие положения вступают в силу сразу же после их одобрения Ассамблеей государств-участников.

Приложение В

Предложение о создании Секретариата Целевого фонда для потерпевших

1. Целевой фонд для потерпевших был создан 9 сентября 2002 года резолюцией Ассамблеи государств-участников (ICC-ASP/1/Res. 6) в соответствии со статьей 79 Римского статута. Целевой фонд был учрежден в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших. Его работа осуществляется совместно с функцией Суда по возмещению ущерба, и когда Суд переводит ему средства, изысканные в порядке возмещения ущерба, Целевой фонд будет играть жизненно важную роль в производстве таких выплат по возмещению ущерба.

2. В отношении производства выплат по возмещению, предписанного Судом в соответствии с правилами 98(2), 98(3) и 98(4), Целевой фонд подотчетен Суду. Что касается этих функций, связанных с использованием добровольных взносов в соответствии правилом 98(5), то Целевой фонд будет действовать по своей собственной инициативе и будет подотчетен непосредственно Ассамблее государств-участников.

3. Основные взносы в Фонд будут вноситься Ассамблеей государств-участников, которая является его учредителем. Однако в соответствии с пунктом 2 резолюции 6 Целевой фонд финансируется также за счет:

- a) добровольных взносов правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов;
- b) денежных средств и другого имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации и переданных в Целевой фонд по распоряжению Суда на основании пункта 2 статьи 79 Статута;
- c) средств, взысканных в порядке возмещения ущерба по распоряжению Суда на основании правила 98 Правил процедуры и доказывания;
- d) таких средств, за исключением начисленных взносов, которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Целевому фонду.

4. Для управления Целевым фондом в ходе своей второй возобновленной сессии 12 сентября 2003 года Ассамблея государств-участников избрала Совет управляющих (в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.7 от 9 сентября 2002 года). В Совет управляющих входят Ее Величество Королева Рания аль-Абдалла (Иордания), Оскар Ариас Санчес (Коста-Рика), Тадеуш Мазовецкий (Польша), почетный архиепископ Десмонд Туту (Южная Африка) и Симон Вей (Франция). Каждый член Совета будет работать в течение трех лет и может быть переизбран один раз, а совещания Совета будут проводиться в месте пребывания Суда на ежегодной основе.

5. В пункте 7 приложения к резолюции 6 Ассамблеи государств-участников Совету управляющих предоставлены полномочия «...принимать и реализовать решения в отношении мероприятий и проектов Целевого фонда, а также распределения имущества и денежных средств, находящихся в его распоряжении...». Кроме того, согласно пункту 11 «Совет ежегодно представляет Ассамблее государств-участников доклад о мероприятиях и проектах Целевого фонда и о всех предложенных добровольных взносах, независимо от того, были ли они приняты или отклонены», а также согласно пункту 12 «Бюджетно-финансовый комитет ежегодно изучает бюджет Целевого фонда и представляет Ассамблее государств-участников доклад и рекомендации в отношении наиболее эффективного финансового управления Целевым фондом».

6. Для содействия Совету управляющих в повседневном управлении Целевым фондом предлагается создать Секретариат Целевого фонда.

Цели

- Действовать в качестве инструмента, с помощью которого распоряжения Суда о возмещениях ущерба могут быть доведены до потерпевших;
- собирать добровольные взносы, а также средства, изъятые посредством штрафов и конфискации;
- использовать ресурсы в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и их семей.

<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>Показатели достижений</i>
Эффективное управление Целевым фондом	<ul style="list-style-type: none"> • Выполнение процедур, введенных Секретариатом Целевого фонда; • Внедрение механизма проверки в отношении источников получаемых средств; • Введение системы регистрации поступающих взносов.
Эффективное сотрудничество между Целевым фондом и Судом	<ul style="list-style-type: none"> • Недопущение дублирования работы Суда; • Транспарентная связь; • Внедрение эффективных систем и процедур сотрудничества с Судом; • Распределение средств среди определенных Судом лиц; • Разработка соглашений с межправительственными, международными или национальными организациями согласно правилу 98(4).
Сбор средств, достаточных для выполнения Целевым фондом своего мандата	<ul style="list-style-type: none"> • Эффективное пропагандирование деятельности Целевого фонда; • Количество контактов (с правительствами, международными организациями, частными лицами, корпорациями и другими субъектами); • Количество полученных добровольных взносов.
Способность функционировать в качестве независимого подразделения	<ul style="list-style-type: none"> • Эффективное управление Фондом без офисной поддержки со стороны Секретариата; • Разработка предлагаемых Советом управляющих проектов относительно использования ресурсов в интересах потерпевших, подпадающих под юрисдикцию Суда, в соответствии с правилом 98 (5).
Транспарентное управление	<ul style="list-style-type: none"> • Представление Совету периодических докладов; • Степень открытости в отношении источников финансирования; • Утверждение критериев в целях избежания явно несправедливого распределения средств среди различных групп потерпевших.

Конечные результаты

- Профессиональная поддержка Совета управляющих;
- плавное протекание всех операций, связанных с повседневным функционированием Целевого фонда;
- эффективное пропагандирование работы Целевого фонда для потерпевших;
- эффективное распределение сумм возмещений среди потерпевших.

*Предлагаемый бюджет Секретариата Целевого фонда для потерпевших на 2005 год**Потребности в ресурсах*

Статья	Штатное расписание на 2004 год	Штатное расписание на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год (в тыс. евро)		
	Общее	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	0	5	0	5	568,3		568,3
Сотрудники категории общего обслуживания	0	2	0	2	111,4		111,4
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>0</i>	<i>7</i>	<i>0</i>	<i>7</i>	<i>679,7</i>		<i>679,7</i>
Временный персонал общего назначения					10		10
<i>Итого по другим сотрудникам</i>					10		10
Путевые расходы					92,65		92,65
Представительские расходы					3,29		3,29
Услуги по контрактам					27,598		27,598
Общие оперативные расходы					74,5		74,5
Принадлежности и материалы					4		4
Мебель и оборудование					412,035		412,035
Фонд оборотных средств					100		100
<i>Итого по статьям, не относящимся к сотрудникам</i>					<i>714,073</i>		<i>714,073</i>
Всего по подпрограмме					1403,773		1403,773

7. Для обеспечения эффективного надзора за Целевым фондом для потерпевших Секретариат нуждается в надлежащем укомплектовании специалистами, компетентность и знания которых будут иметь решающее значение для повседневных операций, связанных с производством возмещений ущерба потерпевшим. В этой связи ожидается, что рабочая нагрузка Секретариата будет очень высокой.

8. Предусматривается, что в 2005 году Секретариат будет оказывать Совету управляющих помощь, которая необходима для надлежащего выполнения Советом своих задач в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции ICC-ASP/1 Res. 6, включая:

- внедрение рабочего процесса, который будет обеспечивать пропагандирование работы Целевого фонда и информирование о тяжелом положении потерпевших, подпадающих под юрисдикцию Суда;
- установление контакта с правительствами, международными организациями, частными лицами, корпорациями и другими субъектами с целью привлечения добровольных взносов в Целевой фонд;
- ведение надзора за всеми оперативными вопросами, касающимися поступления средств;
- создание механизмов, которые будут содействовать проверке источников поступающих средств;

- разработка критериев для отклонения добровольных взносов, которые считаются несовместимыми с принципами Суда;
- создание системы целевого резервирования добровольных взносов;
- оказание содействия Совету в проведении обзора характера и объема добровольных взносов;
- поддержание связи по соответствующим вопросам с Канцелярией Секретаря, Секцией по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба, а также другими органами Суда и другими организациями и органами;
- оказание содействия Совету в представлении письменных или устных соображений о распоряжении имуществом или активами в соответствии с правилами 148 и 221 Правил процедуры и доказывания.

i) Потребности в ресурсах

Основные ресурсы

*Расходы по персоналу:**

Класс или разряд	Сумма
Д-1	159 000 евро
С-4	129 900 евро
С-3	98 800 евро
С-2	81 800 евро
ОО-6/5	55 700 евро

* Цифры по должностям категории специалистов и категории общего обслуживания основаны на стандартных расходах по окладам на 2005 год.

Один директор-исполнитель (Д-1)

9. В рамках выполнения общих обязанностей в связи с исполнительскими функциями работающий на этой должности сотрудник будет направлять и координировать общую и специализированную политику, программы и мероприятия Целевого фонда для потерпевших. При осуществлении надзора за работой сотрудников Секретариата он будет работать над достижением общих целей и соблюдением требований Фонда в среднесрочной и долгосрочной перспективе в соответствии с указаниями Совета управляющих.

Обязанности будут включать следующее:

- установление и контролирование руководящих принципов в отношении предоставления консультативных заключений или рекомендаций по вопросам, касающимся возмещения ущерба, а также функций, структуры и мероприятий Целевого фонда для потерпевших и его Секретариата;
- предоставление руководящих указаний по разработке и осуществлению кампаний Целевого фонда в области общественной информации и информационно-просветительской деятельности, а также программ выплаты средств и/или руководство ими;
- предусмотрение и обеспечение наивысших стандартов качества и затратоэффективности в осуществлении программ и мероприятий Фонда;

- предоставление рекомендаций и оказание содействия в разрешении процедурных вопросов и вопросов существа Совету управляющих по всем аспектам, касающимся управления Фондом и надзора за ним, а также представление Секретариата Фонда на совещаниях по нормоустановительным, междисциплинарным и межучрежденческим вопросам;
- руководство программами и мероприятиями Фонда и их интеграция с учетом обстоятельств в координации с органами МУС;
- проведение консультаций и участие в переговорах с представителями государств-участников или других организаций высокого уровня;
- представление организации на совещаниях других организаций и органов;
- анализ, координация, разработка, одобрение, представление, обоснование предложений по бюджетным и кадровым вопросам и ведение переговоров по ним, а также управление кадровыми ресурсами и ресурсами по контрактам.

Один сотрудник по сбору средств (С-4)

10. Сотрудник по сбору средств будет выявлять и намечать в качестве целей новые возможности и строить взаимоотношения с донорами для оптимизации доходов. Связанные с этой должностью обязанности включают: определение видов сбора средств и разработку осуществляемых программ/кампаний, подготовку графика сбора средств, предоставление консультаций группам добровольцев, желающим оказать помощь в сборе средств, и руководство этими группами, ведение учета собранных средств и выработку идей, а также выявление источников, обеспечивающих успешное финансирование. Сотрудник, занимающий эту должность, будет работать с широким кругом групп поддержки.

Один специалист по финансовому управлению (С-3)

11. Специалист по финансовому управлению ведет финансовый учет для Секретариата Целевого фонда и обеспечивает исполнение в рамках Фонда всех процедур внутреннего контроля. Работающий на этой должности сотрудник отвечает за обеспечение применения надлежащих систем бухгалтерского учета, процедур и мероприятий, а также механизмов контроля за бухгалтерским учетом. Он или она управляет полученными Целевым фондом или переведенными ему средствами, включая регистрацию, выплату и инвестирование этих средств. Сотрудник на этой должности создает систему, позволяющую проводить средства с учетом их различных источников, и несет ответственность за отслеживание всех выплаченных средств. Он или она организует также банковское обслуживание. Работающий на этой должности сотрудник предоставляет консультации по экономической жизнеспособности проектов, разработанных Советом управляющих.

Один сотрудник по вопросам связи и информационно-просветительской работы (С-3)

12. Сотрудник на этой должности будет работать в качестве главного сотрудника по вопросам связи между Целевым фондом и потерпевшими как в Суде, так и в рамках инициатив, предпринимаемых на местах. Ему/ей будет поручено разрабатывать и осуществлять информационные программы и кампании по информационно-просветительской деятельности для содействия лучшему пониманию целей и мероприятий Целевого фонда для потерпевших и других заинтересованных сторон, в частности в областях, которые являются предметом расследования Канцелярии Прокурора. Работающий на этой должности сотрудник будет устанавливать отношения сотрудничества между Секретариатом и потерпевшими, их семьями, их представителями, местными и региональными властями, организациями гражданского общества и юристами.

Младший сотрудник по правовым вопросам (С-2)

13. Под руководством директора-исполнителя работающий на этой должности сотрудник будет устанавливать процедуры управления мероприятиями и программами Целевого фонда для потерпевших и содействия их осуществлению. Он или она будет оказывать поддержку Председателю Совета управляющих. Должность предполагает проведение исследований по существу по сложным правовым вопросам, касающимся возмещений, а также по вопросам, связанным с функциями, структурой и мероприятиями Целевого фонда. Это включает подготовку справочных материалов, таких как исследования, доклады, юридические заключения, а также ведение корреспонденции. Младший сотрудник по правовым вопросам будет организовывать и готовить совещания по общим вопросам, семинары и рабочие заседания по соответствующей тематике. Сотрудник на этой должности будет оказывать содействие потерпевшим и группам потерпевших, а также при необходимости представителям потерпевших. В ходе исполнения своих обязанностей сотрудник на этой должности будет часто контактировать с потерпевшими, группами потерпевших, местными ассоциациями, ассоциациями адвокатов, НПО и адвокатами, представляющими потерпевших и их семьи.

Один специалист по компьютерным информационным системам (ОО-6)

14. Эта должность предполагает планирование, проектирование, разработку, внедрение и обслуживание компьютерных информационных систем для Секретариата. Работающий на этой должности сотрудник будет отвечать за подготовку технико-экономических обоснований, анализирование и модификацию существующих программ, обслуживание программного обеспечения систем, проектирование и составление компьютерных программ, а также базы данных. Он или она будет нести ответственность за обновление и поддержание организации и доступности данных. Он или она будет поддерживать связь с Секретариатом, в частности с СУПВ, в отношении данных, собираемых с помощью бланков заявок на возмещение ущерба. Кроме того, он или она будет оказывать оперативную поддержку пользователям и консультировать их по наиболее приемлемому аппаратному и программному обеспечению для выполнения различных стоящих перед Секретариатом задач. Работающий на этой должности сотрудник будет вести учебные занятия и демонстрации систем для пользователей.

Один помощник по административным вопросам (ОО-5)

15. Под руководством директора-исполнителя помощник по административным вопросам будет исполнять функции административно-технического работника Секретариата. Он или она будет отвечать за отслеживание и мониторинг всех ассигнований и расходов, касающихся Секретариата; выполнять задачи, относящиеся к управлению Секретариатом, в тесной взаимосвязи с соответствующими секциями Секретариата Суда; выполнять работу, касающуюся подготовки бюджетных документов; проводить брифинги персонала в Секретариате по общим административным вопросам; и проверять корреспонденцию и документы на предмет завершенности и правильности стиля и грамматики. Дополнительные обязанности будут включать координацию графика работы директора-исполнителя путем назначения совещаний/встреч с должностными лицами в Суде и за его пределами; ведение системы архивирования рабочих документов и мониторинг входящей корреспонденции.

Временный персонал общего назначения

16. Помощь такого персонала потребуется на трехмесячный период для цели организации ежегодного совещания Совета управляющих, и требуемый персонал будет отвечать за материально-техническое обеспечение и подготовку в связи с проведением совещания.

ii) Потребности, не связанные с персоналом

Основные ресурсы

Расходы на создание и оснащение офисных помещений (потребности, связанные с общим обслуживанием):

17. Расходы, связанные с мебелью и оборудованием, должны быть отражены в бюджете полностью. Потребности для семи работающих в Секретариате сотрудников будут следующими:

<i>Статья(и)</i>	<i>Количество</i>	<i>Стоимость за штуку (в евро)</i>	<i>Итого стоимость по каждой статье расходов (в евро)</i>
Офисная мебель			
Рабочая станция	7	2850	25 650
Шкаф для хранения документов	8	440	3520
Книжный шкаф	5	165	825
Доска для объявлений	4	55	220
Всего			30 215
Место для встреч (одно)			
Стол	1	1190	1190
Стулья	10	190	1900
Стойкая вешалка для шляп	1	140	140
Всего			3230
Архив			
Стол	1	1190	1190
Стулья	2	190	380
Шкафы для хранения (запираемые, стальные)	4	880	3520
Бумагоуничтожающая машина (средних габаритов)	1	2200	2200
Всего			7290

Потребности в ИТ

Статья(и)	Количество	Стоимость за штуку (в евро)	Итого стоимость по каждой статье расходов (в евро)
Компьютеры ¹	9	1700	15 300
Принтер	5	500	2500
Портативный компьютер	1	2600	2600
Программное обеспечение (антивирусное, Майкрософт Офис)	9	500	4500
Сервер сети	1	30 000	30 000
Личные устройства	2	600	1200
Интегрированный копировальный аппарат/сканер/факс	2	5000	10 000
Мобильные телефоны и абонемент	3	400	1200
Коммутатор и телефонные аппараты	8	500	4000
Подключение к сети МУС		30 000	30 000
Контракт на дополнительное обслуживание для автоматизации делопроизводства		20 000	20 000
База данных ²		250 000	250 000
Всего			371 300

Дополнительные расходы:

Расходы (сметные)	Потребности (в евро)
Расходы по содержанию помещений	
Аренда офисных площадей (200 кв.м.)	25 000
Общие оперативные расходы (уборка, страхование и т.д.)	7500
Коммуникации	2000
Офисные материалы	4000
Разное (протокол, поездки сотрудников и т.д.)	40 000
Перевод документов/Секретариат 120 страниц (по стандартной ставке 45 евро за страницу[=300 слов])	5400
Консультации с экспертами (две консультации с тремя экспертами, для которых должны быть предусмотрены суточные, путевые расходы и терминальные расходы)	14 400
Временный персонал общего назначения (организация конференций), всего три месяца	10 000
Фонд оборотных средств³	100 000
Всего	208 300

¹ Предполагается, что частью Секретариата станут две должности стажеров.

² Планируется, что база данных будет финансироваться за счет пожертвований, но изучаются и альтернативные варианты. Эта сумма представляет собой минимальную требуемую сумму для установления базы данных.

³ Включая все расходы, связанные с возможными телефонными звонками в ходе проведения заседаний. Более подробную информацию см. добавление 1, при этом наиболее целесообразным представляется вариант в конференционной телефонной связи.

Совещание Совета управляющих

18. В соответствии с пунктом 2 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res. 6, члены Совета служат в личном качестве на безвозмездной основе. Однако в отношении расходов, связанных с проведением первого совещания Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших, которое состоялось 20-22 апреля 2004 года, в бюджете по программам Суда на 2004 год были предусмотрены ассигнования для обеспечения проведения этого первого совещания.

19. На 2005 год, с созданием Секретариата Целевого фонда для потерпевших, рекомендуется предусмотреть бюджетные ассигнования в связи с организацией таких совещаний, одно из которых должно состояться в Гааге,⁴ где Совет управляющих может воспользоваться помещениями Суда. В этой связи ниже приводятся соответствующие расходы с учетом проведения одного совещания Совета в Гааге. Кроме расходов на организацию одного совещания Совета управляющих соответствующие бюджетные ассигнования включают расходы по проезду на места.

i) Совещание Совета управляющих в Гааге

20. Следует принять во внимание следующие расходы:

- проезд по тарифу бизнес-класса:

	Примерная стоимость в евро
Перелет в Гаагу	
Из Аммана	1750
Из Кейптауна	3714
Из Сан-Хосе	2534
Из Варшавы	831
Из Парижа	550
Всего	9379

- прочие расходы

a)

Размещение	
Две ночи в гостинице для пяти человек	2968
Терминальные расходы	600
Всего	3568

b)

Услуги по письменному и устному переводу	
Устный перевод на заседаниях (английский и французский языки) с привлечением внешней помощи в течение двух дней из расчета 376 евро в день на устного переводчика + путевые расходы (900 евро)	6608
Стенографический отчет: 220 евро в	

⁴ В соответствии с пунктом 4 приложения к резолюции 6 «Совет собирается в месте пребывания Суда не менее одного раза в год».

час	7040
Перевод на английский и французский языки в течение двух дней конференции	
Письменный перевод предсессионной документации: 100 страниц;	8550
сессионной документации: 15 страниц;	
послесессионной документации: 75 страниц	
(По стандартной ставке в 45 евро за страницу [=300 слов])	
Всего	22 198

с)

Представительские расходы	
Общественное питание (в течение двух дней)	290
Ужин (для 15 человек, один день)	1000
Обед (для 15 человек, два дня)	2000
Всего	3290
Итого по одному совещанию	38 435

ii) Поездки на места:

Необходимо принять во внимание следующие расходы:

В Уганду: одна поездка на пять дней группы из семи человек, включающей двух членов Секретариата, одного устного переводчика, двух сотрудников безопасности, двух членов Совета	Примерные расходы в евро
Авиабилет + дополнительный налог + суточные + терминальные расходы $3,000+99+(5 \times 172)+120 = 4,079 \times 7 =$	28 553
Аренда автомобиля	500
100 евро в день $\times 5 =$	2000
Непредвиденные расходы =	
В Демократическую Республику Конго: одна поездка на пять дней группы из семи человек, включающей двух сотрудников Секретариата, одного устного переводчика, двух сотрудников безопасности, двух членов Совета + единовременные средства для поездки на местах	

Авиабилет + дополнительный налог + суточные + терминальные расходы 3,000+99+(5x171)+120= 4,074 x 7 =	28 510
Аренда автомобиля 100 евро в день x 5	500
Поездки на местах (200 x 7 = 1400) + (120x7 = 840) =	2240
Разные расходы, включая аренду зала заседаний	3000
Итого, по поездкам на местах	65 303

Добавление 1

Предложения: конференционная телефонная и видеосвязь

Конференционная телефонная связь

а) Аренда оборудования (обслуживание)

Только для одной конференционной телефонной связи:

По этому сценарию будут подключены к коммутатору и использованы аналоговые линии.

С компанией, занимавшейся оборудованием зала судебных заседаний предварительного производства, был подготовлен справочный бюджет (он основан на смете по залу судебных заседаний на этапе предварительного производства).

Эта сумма охватывает также местную поддержку со стороны партнера, предусмотрение которой настоятельно рекомендуется.

Аренда, подтверждение концепции, испытание, поддержка: 2000,00 евро (для пяти участников, находящихся на расстоянии; местные участники и устные переводчики будут располагаться в зале судебных заседаний предварительного производства). Расходы на телефонные звонки не покрываются. Расходы на международные телефонные звонки в связи с обслуживанием заседаний составляют 1,39 евро в минуту (83,40 евро в час).

Международные звонки	
Страна	Расценки (в евроцентах)
Франция	5
Южная Африка	29
Польша	15
Иордания	57
Коста-Рика	33

Итого: 2083,40 евро в час

б) Закупка оборудования (капитальные расходы и обслуживание)

Это является рекомендуемым вариантом в долгосрочном плане, поскольку эта инфраструктура будет использоваться для других заседаний (например, после создания Секретариата).

Аппаратная конфигурация будет несколько отличной, и Суду придется заказывать другие линии (цифровая сеть интегрального обслуживания).

Аппаратное обеспечение (капитальные расходы, в расчете на комнату): 8000,00 евро

Установочное аппаратное обеспечение (обслуживание, в расчете на комнату): 1000,00 евро

Установочные линии (пять линий – одна комната -, одновременно): 540,00 евро

Расходы на абонентское обслуживание (пять линий – одна комната- , годовые расходы): 1560,00 евро

Общие расходы на одну комнату: 11 100,00 евро

в) Обеспечение конференционной инфраструктуры полностью за счет внешних подрядов (услуг)

Только для одной конференционной телефонной связи:

Работающая по внешнему подряду компания возьмет на себя заботу об инфраструктуре, которая будет расположена за пределами помещений МУС. Все участники будут находиться на

расстоянии (будут набирать номер или принимать звонок). Компания будет нести ответственность за подключение участников к виртуальной системе.

Компания предлагает обслуживание с синхронным переводом на различные языки по различным каналам.

Примерный бюджет: 2000,00 евро

Привлечение внешнего подрядчика является самым дешевым вариантом (только для одной телефонной связи), поскольку нам в любом случае придется платить за телефонные звонки, если мы арендуем оборудование (вариант «а»).

Примерные расходы на телефонную связь в течение двух часов: 2166,80 евро

Видеосвязь

d) Обеспечение видеосвязи по внешнему подряду

(Без учета расходов на синхронный перевод)

Возникнет необходимость в аренде специальных студий, а участникам придется находиться в таких студиях. Это позволит третьей стороне осуществлять централизованную организацию при минимальной поддержке со стороны МУС. Нам придется арендовать студии в главных городах шести стран:

Аренда студий, 6 студий x 500 евро/в час = 3000,00/в час
(Париж, Варшава, Йоханнесбург, Сан-Хосе, Амман, Гаага)

Устройство управления многопунктовой видеосвязью, 6 x 45 евро/в час = 270,00 евро/в час
(порты видеосвязи – по одному в каждом месте)

Примерные расценки на телефонные звонки (для видеосвязи используется цифровая сеть интегрального обслуживания):

Из Парижа	38,77 евро/в час
Из Варшавы	166,97 евро/в час
Из Йоханнесбурга	336,10 евро/в час
Из Сан-Хосе	372,60 евро/в час
Из Аммана	609,55 евро/в час
Из Гааги	23,71 евро/в час

Итого: 5023,00 евро/в час + 1000 евро

(независимо от продолжительности мероприятия и включая расходы по координации и испытанию связи).

e) Видеосвязь с синхронным переводом

Для видеосвязи с синхронным переводом нам придется комбинировать оба решения (вариант “d”, плюс вариант “с” аудиосвязи с синхронным переводом).

Таким образом, расходы на проведение сеанса двухчасовой видеосвязи с синхронным переводом составят:

$$[5023,00 \text{ евро} \times 2 + 1000,00 \text{ евро}]^* + 2000,00 \text{ евро}^{**} = 13\,046,00 \text{ евро}$$

*часть видео (d), **часть аудио (c)

Итого: 13 046,00 евро

Приложение С

Перечень добровольных пожертвований

I. Счет в «Джей-Пи Морган Чейз Бэнк»

Целевой фонд для потерпевших МУС
 Джей-Пи Морган Чейз Бэнк
 Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки
 Номер счета: 400932776
 Код, присвоенный АБА: 0002
 Код Swift: CHASUS33
 Номер в системе электронной связи ФРС: 021000021

Пожертвования, переведенные в долл. США на счет в банке «Джей-Пи Морган Чейз Бэнк» за период с 19 марта 2003 года по 15 июля 2004 года:⁵

Период ⁶	Итого
Июнь 2003 года	1625
Июль 2003 года	850
Август 2003 года	4303
Сентябрь 2003 года	11 553
Октябрь 2003 года	2205
Ноябрь 2003 года	412
Декабрь 2003 года	150
Февраль 2004 года	301
Апрель 2004 года	1250
Июнь 2004 года	1762
1-15 июля 2004 года	1025
Итого взносы (в долл. США)	25 437
Комиссионные банка в 2003 году ⁷	(5173)
Комиссионные банка в 2004 году	(2739)
Чеки, неприятые банком	(15)
Всего (в долл. США)	17 509

⁵ Пожертвования были получены в результате кампании, развернутой в Соединенных Штатах Америки в марте 2003 года. Эта кампания координируется организацией «Граждане за глобальное решение», и к ней присоединились и ее поддерживают более 30 НПО. Цель кампании заключается в сборе средств для Целевого фонда для потерпевших МУС, с тем чтобы предоставить рядовым гражданам возможность внести непосредственный вклад в осуществление миссии МУС и Целевого фонда и повысить в Соединенных Штатах осведомленность о важной работе, проводимой Целевым фондом и МУС.

⁶ В таблице указаны только те месяцы, в течение которых был получен взнос.

⁷ Эта сумма была покрыта за счет перевода, сделанного МУС, что отражено в отчете о состоянии счета, представленном банком «Фортис».

II. Счет в банке «Фортис»

Целевой фонд для потерпевших МУС

Банк «Фортис»

Гаага, Нидерланды

Номер счета: 240005201

Международный номер банковского счета: NL39FTSB0240005201

Код Swift: FTSBNL2R0

Пожертвования, внесенные в евро на счет в банке «Фортис» за период с 18 мая 2003 года по 15 июля 2004 года:

Дата пожертвования ⁸	Итого в евро
18/05/2004	50
03/06/2004	811
13/07/2004	50
19/07/2004	166
29/04/2004	4423 ⁹
Итого	5500
Процент (01/07/2004)	1
За вычетом банковских комиссионных	(1)
Всего (в евро)	5500

⁸ Эти суммы были пожертвованы Целевому фонду штатными сотрудниками МУС, получившими их в качестве гонорара за прочтенные лекции и оказанные услуги.

⁹ Эта сумма была переведена МУС в порядке покрытия банковских комиссионных банка «Джей-Пи Морган Чейз Бэнк» в 2003 году.

III. Список доноров

Следующие взносы были сделаны в Целевой фонд для потерпевших с 19 марта 2003 года по 15 июля 2004 года в долл. Соединенных Штатов:

Государство	Сумма в долл. США
Республика Намибия	500,00

Организации и частные лица ¹⁰	Страна	Сумма в долл. США	Количество взносов
Пожертвования, полученные с 19 марта 2003 года по 15 июля 2004 года в сумме 250 долл. США и более:			
Фонд «Планета людей» Инк.	США	10 000,00	1
Всемирное федералистское движение	США	1025,00	6
Всемирное федералистское движение (от имени Коалиции в поддержку МУС)	США	500,00	1
Джанин Гарофало	США	250,00	1
Благотворительный фонд Сьюзан Сарандон	США	250,00	1

Пожертвования, полученные с 19 марта 2003 года по 15 июля 2004 года в сумме менее 250 долл. США:¹¹			
Abbot, Richard	США		
Abbott, Catherine T.	США		
ACE	США		
Ackman, G.Stuart	США		
Adair, Katherine	США		
Adams, John S. and Judith E.	США		
Aeppli, Alfred and Dorothee	США		
Aisup, Katherine	США		
Alamia, Daniel	США		
Alexander Brown, Karen -	США		
Allyn, M.G. and Richard B.	США		
Altman, Mitch	США		
Anahata Sounds and Ceremonies	США		
Anderson, Gail	США		
Anderson, J. Edward and Cynthia L.	США		
Anderson, Margaret and Alex	США		
Anderson, Patricia J	США		
Anderson, Paul M.	США		
Andregg, Michael M. and Jo Ann	США		
Andrews, Jean K.	США		
Archer, Billie R.	США		
Arneson, Miriam, and Sara Neal	США		
Arnn, Mary M.	США		
Ashby, Ellen R.	США		

¹⁰ Из-за отсутствия подробных выписок из банковских счетов за весь период данный список представляет собой всеобъемлющий перечень до февраля 2004 года, а также определенных взносов, внесенных после этой даты.

¹¹ Суммы пожертвований не приводятся, поскольку не было испрашено разрешение на их публикацию.

Astvatsaturova, Anna N.	CIIIA		
Atchison, Thomas C. Jr. and Nancy J.	CIIIA		
Atlee, Charles and Susan	CIIIA		
Babb, Nelson W., Jr.	CIIIA		
Bade, Douglas & Katherine	CIIIA		
Bailey, Tim	CIIIA		
Baker, Paul G. and Louise C.	CIIIA		
Bakhchi, Bob	CIIIA		
Balch, Rosita	CIIIA		
Baldwin, Alexander, III (Alec Baldwin)	CIIIA		
Balser, Paula B.	CIIIA		
Barber, Jonathan	CIIIA		
Barker, F. David	CIIIA		
Barnes, Betty Jean	CIIIA		
Barnett, Susan	CIIIA		
Barstow, Robbins W., Jr. and Margaret V.	CIIIA		
Bartoo, Carolyn A.	CIIIA		
Battiram, John V. and Patricia	CIIIA		
Batram, Patricia C. and John V.	CIIIA		
Batuski, Shellie M. and David J.	CIIIA		
Beatman, Mary Lou	CIIIA		
Beck, Sharon A.	CIIIA		
Bekker, Tamara and Mikhail	CIIIA		
Belansky, Aaron and Della	CIIIA		
Bell, Charlotte	CIIIA		
Bell, Francis and Nancy	CIIIA		
Bell, Joann S.	CIIIA		
Bellis, V. Kelly	CIIIA		
Benjamin, Ann B.	CIIIA		
Bennett, Gordon and Ruth	CIIIA		
Bergendahl, Marita	CIIIA		
Berkowitz, Rose and Howard	CIIIA		
Berneking, William B. and Nancy J.	CIIIA		
Bernstein, Joel and Laura	CIIIA		
Berry, Dale L.	CIIIA		
Berstein, Sheldon J. and Edna R.	CIIIA		
Bessette, Daniel and Alison Bowden	CIIIA		
Best, Hilary	CIIIA		
Beverly, Olive	CIIIA		
Biddle, Lynn	CIIIA		
Bilich, Joan L.	CIIIA		
Birch, Lorne S. and Candida A.	CIIIA		
Bird, Stonewall Jackson	CIIIA		
Bissell, Ann S.	CIIIA		
Bjorklund, Jane E.	CIIIA		
Blake, Elizabeth S.	CIIIA		
Blaskey, Germaine	CIIIA		
Block-Schwenk, Kevin and Deborah	CIIIA		
Boff, Anthony and DBA Tony Toledo	CIIIA		
Bohn, Lou Ann	CIIIA		

Bordwell, Kenneth	CIIIA		
Bosson, Barbara B.	CIIIA		
Boutin, Dolores	CIIIA		
Bowman, Mardi B.	CIIIA		
Brailsford, Paul S.	CIIIA		
Brainerd, Robert and Carol	CIIIA		
Braun, John J. and Marie A.	CIIIA		
Brennan, Patrick C.	CIIIA		
Brown, Mary	CIIIA		
Brown, Sara	CIIIA		
Bryan, Stephanie M. and Donald S.	CIIIA		
Bryant, Marilyn Queen Tickle	CIIIA		
Buchholz, Sylvia	CIIIA		
Buettner, Claude and Carol Kissner	CIIIA		
Burkhardt, Leonard and Mildred	CIIIA		
Burnham, Patricia Ann	CIIIA		
Burns Ardiff, Martha	CIIIA		
Burr, Elizabeth G.	CIIIA		
Burstein, Norman	CIIIA		
Butler, Edward E	CIIIA		
Butler, John D.	CIIIA		
Butler, William W.	CIIIA		
Calland, Laurie	CIIIA		
Canan, Molly B.	CIIIA		
Cannon, John	CIIIA		
Carley Trust, Jean V.	CIIIA		
Carney, Edward and Alice	CIIIA		
Caron, Debra A.	CIIIA		
Carter, Drucilla	CIIIA		
Carter, Robert C.	CIIIA		
Casanta, Robert L.	CIIIA		
Caulfield, Betsy	CIIIA		
Cawley, Margaret	CIIIA		
Cesaro, Nicholas J.	CIIIA		
Chaddock, Ronald and Pamela	CIIIA		
Chafin, John and Scott Nass	CIIIA		
Charnak, BJ	CIIIA		
Christensen, Marc B.	CIIIA		
Christianson, Lyle T. and Dorothy Ann B.	CIIIA		
Christie, James and Rose	CIIIA		
Chryst, Donald P. and Shirley G.	CIIIA		
Claassen, Gladys M.	CIIIA		
Clark, Marguertie C.	CIIIA		
Clementi, Kathleen S.	CIIIA		
Clements, Theodore C.	CIIIA		
Coe, Wayne B.	CIIIA		
Coffey, Roseary	CIIIA		
Cogley, Charles	CIIIA		
Cohen, Aina E.	CIIIA		
Coliver, Sandra	CIIIA		

Collins, Laurie	CIIIA		
Conant, David S.	CIIIA		
Connaughton, Richard and Ruth	CIIIA		
Cooley, Marian	CIIIA		
Coombs, Geraldine N	CIIIA		
Cooper, Rolin B. and Nancy H.	CIIIA		
Coulson, Thomas and Barbara	CIIIA		
Coyote, Peter and Stefanie Pleet	CIIIA		
Cryer, Suzanne	CIIIA		
Cudaback, Linda V.	CIIIA		
Currow, Patricia and James	CIIIA		
Curtis, Gregg	CIIIA		
Curtis, Michael J. and Nancy A. Hall	CIIIA		
Curtiss, Mary Anne	CIIIA		
Cushing, Donna L.	CIIIA		
Custer, Jeffrey A.	CIIIA		
Cutting, Patricia G.	CIIIA		
Cysewski, J. David	CIIIA		
Daehler, Dr. Winston H.	CIIIA		
Dahlquist, Gwendolyn F.	CIIIA		
Dahlstorm, Paul T. and Todd J.	CIIIA		
Dale, Roberta L and Luther	CIIIA		
Daluge, Gwen	CIIIA		
David, Selene	CIIIA		
Davies, William A. and Ardyce M.	CIIIA		
Davis, Lorraine	CIIIA		
Davison, Karen	CIIIA		
Davison, Nancy M.	CIIIA		
De Brue, Edith L.	CIIIA		
Deats, Mark	CIIIA		
Deehan, John Vincent and Henrietta Wilson	CIIIA		
Deforest, John H	CIIIA		
Demand, Erhart and Nancy	CIIIA		
Deming, Roy and Mirabel	CIIIA		
Derig, Gene and Marilyn	CIIIA		
Dersham, Carol	CIIIA		
DiMambro, Louis and Jane	CIIIA		
Dimambro, Tracy M.	CIIIA		
Ditsler, Elaine	CIIIA		
Dobkin, Ronald J. and Francine	CIIIA		
Dodd, Mark and Shannon	CIIIA		
Dodd, Tilman and Susan	CIIIA		
Dole, Arthur A. and Marjorie W.	CIIIA		
Dominican Sisters	CIIIA		
Dooley, Thomas R.	CIIIA		
Doran, Patricia	CIIIA		
Doyle, Quinn Holden	CIIIA		
Dravis, Dolores and Louise A. Welch JT Ten	CIIIA		
Drennan, Katie E.	CIIIA		
Dressler, Pat M.S. W	CIIIA		

Dukkers, Skag and Anne McClain	CIIIA		
Dunham, Richard and Dianne	CIIIA		
Dunlavy, Howard and Nancy	CIIIA		
Dunlop, Ruth S.	CIIIA		
Dunne, Thomas	CIIIA		
Dupuis, Joyce G.	CIIIA		
Durkee, Phillip and Evelyn M.	CIIIA		
Durocher, Joseph and Rosemary	CIIIA		
Duton, Dennis	CIIIA		
Dwight, Eleanor G.	CIIIA		
Dykers, Dorothy Anne	CIIIA		
Economon, Sally J.	CIIIA		
Eddy, William and Helen	CIIIA		
Eden, Gustav M.	CIIIA		
Edgecumbe, Phyllis and Craig	CIIIA		
Egan, Patricia and Ed Asner	CIIIA		
Egbert, Lawrence D. and Ellen E. Barfield	CIIIA		
Eid, Elizabeth A.	CIIIA		
Eill, Kenneth and Helen	CIIIA		
Ellertson, Garnet J. and Duane E.	CIIIA		
Elling, Lynn M	CIIIA		
Ellison, Jessica Ann	CIIIA		
Ellison, Laurel	CIIIA		
Ellison, Mary and David	CIIIA		
Enz, Alice N.	CIIIA		
Epstein, J. Michael and Kelly	CIIIA		
Erdhal, Lowell O and Carol J.	CIIIA		
Esser, George and Mary	CIIIA		
Etessami, Soudabeh	CIIIA		
Evans, April	CIIIA		
Evans, Robert L and Elsie H.	CIIIA		
Fadroski, Amanda S.	CIIIA		
Fadroski, Rudolph and Mary Ann	CIIIA		
Falkoff, Susan G.	CIIIA		
Farland, Lewis and Sylvia MC	CIIIA		
Farrell, Kelleen E	CIIIA		
Fefior, Everett	CIIIA		
Ferrier, Joan	CIIIA		
Filpek, Lorraine	CIIIA		
Fischer, Elmer J.	CIIIA		
Fisher, Charles D. and Lavon R.	CIIIA		
Fisher, William and Anne	CIIIA		
Flair, Doris E.	CIIIA		
Flood, Muriel R. and Leslie	CIIIA		
Folke, Gordon A. and Carolyn W.	CIIIA		
Foltz, Charmaine	CIIIA		
Forbes, J. Malcolm and Ariadne	CIIIA		
Forgie, James and Carma	CIIIA		
Fossum, Karl	CIIIA		
Foster, Steven and Gloria	CIIIA		

Fournier, Richard J. and Katharine R.	CIIIA		
Fowler, Ronald and Janet	CIIIA		
Fowlie, Inge	CIIIA		
Franciscan Sisters of Little Falls,MN—Mary K. Zirbes, OSF	CIIIA		
Frankenberger, Jane and James	CIIIA		
Frasca, Kaitlin M.	CIIIA		
Freund, Evan and Nan	CIIIA		
Fulcher, William	CIIIA		
Fuller, Margaret	CIIIA		
Fuson Nelson & Marian	CIIIA		
Fuss, Barry M.	CIIIA		
Futcher, Dr. Palmer H.	CIIIA		
Gadberry, Sharon	CIIIA		
Gale, Thomas H., Jr.	CIIIA		
Gamson, Mary	CIIIA		
Gardner, Mary K.	CIIIA		
Garwick, Henry P and Dorothea	CIIIA		
Gati, Eleanor R. Manire-	CIIIA		
Gelbart, Larry	CIIIA		
Gerdts, Louise	CIIIA		
Gerritsen, Hendrik J.	CIIIA		
Gesa Credit Union	CIIIA		
Getson, Ann	CIIIA		
Gibson, Barbara	CIIIA		
Gies, Mark M.	CIIIA		
Gilbert, Suzanne	CIIIA		
Gilman, Ed and Louise Barker	CIIIA		
Gilmore Affonso, Jane	CIIIA		
Glendon, Sarah	CIIIA		
Global Education Associates	CIIIA		
Glossop, Ronald J.	CIIIA		
Go, Barbara and Natylie Baldwin	CIIIA		
Goetz, Frederick and Mary	CIIIA		
Goldman, Paul	CIIIA		
Goldstein, Lois R.	CIIIA		
Goodwin, Ariane	CIIIA		
Gould, Katherine and Robert Martin	CIIIA		
Gould. James and Anne	CIIIA		
Grace, Priscilla B.	CIIIA		
Green, Michael and Jane E. Powers	CIIIA		
Greene, Pat Ryan	CIIIA		
Greenwald, Robert	CIIIA		
Greulich, William and Monique	CIIIA		
Greseva, Anna	CIIIA		
Griffin, Martha and George	CIIIA		
Griffin, Raymond Douglas	CIIIA		
Griffs, Richard B and Anne H	CIIIA		
Grosman, Ferne E.	CIIIA		
Gross, Bert M. and Susan H.	CIIIA		

Gumbrell, Charlotte A.	CIIIA		
Guze, Joy C.	CIIIA		
Gwyn, Robert and Martha	CIIIA		
Haggis, Paul and Deborah	CIIIA		
Haines, Robert T. and Kathryn C.	CIIIA		
Halverstadt, William & Donna	CIIIA		
Hamilton, Heather B. and Philip M. Fryers.	CIIIA		
Hanks, Laura	CIIIA		
Hanna-Davies, Tobi and Douglas Davies	CIIIA		
Hanold, Ruth E.	CIIIA		
Hansen, Henry L. and Charlotte H.	CIIIA		
Hansen, R.O	CIIIA		
Harper, Tess	CIIIA		
Harpinder, Athwa	CIIIA		
Harrell, Lou	CIIIA		
Harris Lykins, Ruth and Judith H.	CIIIA		
Harris, David L. and Nancy S.	CIIIA		
Harshi, Melvin R	CIIIA		
Hart, William and Jayasri	CIIIA		
Harte, Franklin and AJ Hoffenkamp	CIIIA		
Harter, Wendell and Madelyn	CIIIA		
Harvey, Francis and Anna Piasecka-	CIIIA		
Haskell, Edwin and Mildred	CIIIA		
Hawkinson, Jean M.	CIIIA		
Hayes, Roger E. and Sylvia L.	CIIIA		
Hecht ,James and Amy	CIIIA		
Heckelman, T. Jack	CIIIA		
Hedges, J. Kristin	CIIIA		
Heegaard, Roger William and Cheryl Ann Thomas	CIIIA		
Helgen, Judith	CIIIA		
Heller, Daniel J.	CIIIA		
Hencke, Elaine	CIIIA		
Henning, Robert A.	CIIIA		
Hildreth, Devon A.W.	CIIIA		
Hill, Marquita K. and John C. Hassler	CIIIA		
Himell, Summer S.	CIIIA		
Hively, Janet M.	CIIIA		
Hoalk, Donald	CIIIA		
Hofslund, Terry	CIIIA		
Hoiberg, Anne	CIIIA		
Hollingsworth, Ida E. and Gordon P.	CIIIA		
Hood, Carolyn O.	CIIIA		
Hood, Fred	CIIIA		
Hood, Joy	CIIIA		
Hoskins, Helen S.	CIIIA		
Howard, Jane A.	CIIIA		
Howat, John D.	CIIIA		
Hudgens, Thomas and Moyna	CIIIA		
Hughes, Barbara	CIIIA		
Hughes, Gail F.	CIIIA		

Humphrey, Virginia R.	CIIIA		
Hunston, Gregg and Cynthia	CIIIA		
Hunt, George	CIIIA		
Hurwicz, Leonid and Evelyn	CIIIA		
Hynes, Michelle and Patrick Lemmon	CIIIA		
Idrobo, Carlos and Patricia	CIIIA		
Irish, Donald P.	CIIIA		
Ito, Mari	CIIIA		
Iwen, Jayson and Jovana Bouche	CIIIA		
Jacobs, Julie	CIIIA		
Jacobson, JR.Charles E.	CIIIA		
Jensen, Geraldine	CIIIA		
Johnson, Carl and Ruth	CIIIA		
Johnson, Charles R. and Ava D.	CIIIA		
Johnson, Karen and Christopher	CIIIA		
Johnson, Lavone I.	CIIIA		
Johnson, Robert K. and Joycelyn A. JTWROS	CIIIA		
Johnson, Sara	CIIIA		
Jonas, Gilbert and Joyce	CIIIA		
Jurich, Joscelyn, Joseph and Marilyn	CIIIA		
Juvelin, Loraine and C.Ray	CIIIA		
Kalambokidis, Evangelos	CIIIA		
Kampa, Timothy J.	CIIIA		
Karchefski, Carol and Alice	CIIIA		
Karpen, Leah R.	CIIIA		
Kauer, Harpinder	CIIIA		
Kaynor, Kenneth & Doris	CIIIA		
Kebreau, Vladimir and Irina	CIIIA		
Kelemen, Anne	CIIIA		
Kellenberger, J. and Anne	CIIIA		
Kelley, Rita and Robert	CIIIA		
Kellman, Sibyl M.	CIIIA		
Kelly, Cedar	CIIIA		
Kenison, Susan	CIIIA		
Kidney, Joan D.	CIIIA		
Kim, Angela	CIIIA		
Kinsman, Judith	CIIIA		
Kirk, Michael J. and Kristina L.	CIIIA		
Kirkwood, John and Phyllis	CIIIA		
Kirwan, Anna	CIIIA		
Kissell, Jean and John	CIIIA		
Knight, Aaron, and Kimberley Adler	CIIIA		
Knight, Charles	CIIIA		
Knudson, Clint and Barbara	CIIIA		
Koch, James and Harriet	CIIIA		
Kochetkova, Stella and Oleg Androfagin	CIIIA		
Kolbe, Alice	CIIIA		
Koller, Sue	CIIIA		
Kommel, Aziz and Camille Doucet	CIIIA		
Korn, Louis	CIIIA		

Kosow, George and Elzbieta	CIIIA		
Kraus, Donald and Hope Warsaw	CIIIA		
Kriesel, Robert H. and Carole B.	CIIIA		
Kronisch, Myron and Sheila	CIIIA		
Kuhn, James C., III	CIIIA		
Labonte, David L.	CIIIA		
Lacy, Dr. Burritt, Jr.	CIIIA		
Laffoon, Rose M.	CIIIA		
LaMonica, Dana	CIIIA		
Lane, Kenneth	CIIIA		
Lang, Amanda and Thomas	CIIIA		
Langer, Leonard O, Jr. and Rollie H.	CIIIA		
Langham, Amy A.	CIIIA		
Langham, Joan M.	CIIIA		
Lankowitz, Stan and Pat	CIIIA		
Lanning, Stephen H. and Marjorie M.	CIIIA		
Laplante, Shelli L.	CIIIA		
Lavita, Carrie and Peter	CIIIA		
Lawrence, Harriet	CIIIA		
Lazzeretti, Linda	CIIIA		
Leack, Paul G. and Ruth M.	CIIIA		
Lebarton, Chave Krawetz-	CIIIA		
Ledgerwood, Levi and Alison Kaufmann	CIIIA		
Ledwidge, Lisa	CIIIA		
Lefito, Gerald W. and Patricia M.	CIIIA		
Legg, Cathy	CIIIA		
Leichtman, David and Irene	CIIIA		
Leigh, Mary Randolph	CIIIA		
Leinback Kreider, Jonathon and Greta	CIIIA		
Lemkow, Anna	CIIIA		
Lenz, Andrew N.	CIIIA		
Lescher, George and Joanne	CIIIA		
Lester, Catharina D.	CIIIA		
Lester, Jane and James	CIIIA		
Leventhal, Fred and Jean	CIIIA		
Lilley, Linda	CIIIA		
Link, Edward and Dolores	CIIIA		
Little, Gordon or Vicki	CIIIA		
Logan, Yvonne E.	CIIIA		
Lomanto, Andrea	CIIIA		
Lombard, John	CIIIA		
London, Jean D.	CIIIA		
Long, Anne W.	CIIIA		
Lorick, Suchita & Darryl	CIIIA		
Lowrie, Norma A.	CIIIA		
Lukermann, Barbara L.	CIIIA		
Lund, Joseph J. and Mary K.	CIIIA		
Lund, M.D.Nancy R.	CIIIA		
Lynn, John	CIIIA		
Lynn, Rev. Edwin Charles and Marjorie Anne	CIIIA		

Mabbs, Robert D. and Alice	CIIIA		
Mabry, George	CIIIA		
MacDougall, Sarah	CIIIA		
Majidi, Behrad and Shohreh J.-Majidi	CIIIA		
Malick, Wendie Diane	CIIIA		
Malmberg, Paul and Geraldine	CIIIA		
Malmuth, Marvin and Sonja	CIIIA		
Maltz, James C. and Luetzgen Ann M.	CIIIA		
Manel, David	CIIIA		
Maniscalco, Nina K. and Todd A.	CIIIA		
Mann, Polly	CIIIA		
Maran, Rita	CIIIA		
Marcuse, Peter	CIIIA		
Marian, Bert	CIIIA		
Martin, Donald F. and Mildred M.	CIIIA		
Martinka, Barbara F.	CIIIA		
Masche,-Millington Kathy	CIIIA		
Mason Taylor, "Butch"	CIIIA		
Masselink, Jessica L	CIIIA		
Mathevet-Femling, Jean and Marcel	CIIIA		
Maufer, Thomas and Deborah	CIIIA		
Maus, John F. and Joann L.	CIIIA		
Mayerfeld, Jason	CIIIA		
McAllister, Steven and Ursula	CIIIA		
McCarthy, Margaret and Derek	CIIIA		
McClelland, Jean N.	CIIIA		
McCloskey, Paul	CIIIA		
McGrath, Peggy M.	CIIIA		
McHugh, Richard and Rosemary	CIIIA		
McLane-Bradley, Lilla	CIIIA		
McNabb, Geraldine S.	CIIIA		
McNaughton, David A. and Julie A.	CIIIA		
McNeil, Daniel	CIIIA		
McNeil, Robert D. and Sara	CIIIA		
McQuoid, Weir and Vivian	CIIIA		
Meador, Yvonne	CIIIA		
Means, Elizabeth	CIIIA		
Meierotto, Richard and Joan	CIIIA		
Mensen, Regina	CIIIA		
Merrill, Carmel S.	CIIIA		
Messinger, Susan F.	CIIIA		
Metcalf, Mr and Mrs. R.E.	CIIIA		
Metke, Deborah E.	CIIIA		
Metsker Family Trust, Wayne and Johanna Metsker, TTEE	CIIIA		
Mickelson, Gordon A.	CIIIA		
Miller, Daniel	CIIIA		
Mills, Jennifer	CIIIA		
Milman, Alexandra	CIIIA		
Minehart, Beth E.	CIIIA		

Mitchell, Carol Lynn	CIHA		
Morales, Eadith B	CIHA		
Morey, Kathleen	CIHA		
Moriarty, Laura E.	CIHA		
Morrison, Archie and Hilary	CIHA		
Morrison, Beverly and Archie, Jr.	CIHA		
Morse, Frances L. and Tamara Griffis	CIHA		
Murphy, Lorna D.	CIHA		
Murphy, Sean P. and Melissa A. Santa Maria.	CIHA		
Murphy, Stephen W.	CIHA		
Murphy, Vincent and Alice	CIHA		
Murrin, Evelyn L.	CIHA		
Musgrave, Stanley D. and Katherine O.	CIHA		
Nadeau, Robin	CIHA		
Negley, Maryanna	CIHA		
Negretti, Flora and Anne Logue	CIHA		
Nelson, Frederic and Mary Lou	CIHA		
Nelson, James W. and Diane	CIHA		
Nelson, Walter L. and Joann	CIHA		
Newbury, Barbara Little and Ann Little	CIHA		
Newcomb, B.J. and Richard W.	CIHA		
Newlon, W. and Margaret Tauxe	CIHA		
Neyhart, Dirk	CIHA		
Niccolls, S. Thomas and Elizabeth	CIHA		
Nickpay, Shahriar and Behshid	CIHA		
O'Brien, Shannon	CIHA		
O'Hara, James W. and Marjorie	CIHA		
Ofner, Peter and Nancy C. Amstutz.	CIHA		
Olson, O. Russell and Jean S.	CIHA		
Oltarzewski, Diane	CIHA		
Orengo, Agustin	CIHA		
Paesch, Marilyn	CIHA		
Page, Theodore S.	CIHA		
Pakko, Nancy L	CIHA		
Palley, Meg	CIHA		
Palmeire, Darwin	CIHA		
Papadopoulos, Nikoleta F.	CIHA		
Parcells, Barbara	CIHA		
Pardee, Louise M.	CIHA		
Parks, Susan	CIHA		
Parle, Catherine Walsh	CIHA		
Parsons, John C., Jr. and Joan	CIHA		
Paspalis, Katherine A.	CIHA		
Patel, Narendra	CIHA		
Paul, Alexander	CIHA		
Pauley, Bernice M.	CIHA		
Pavlick, Anthony L. and Lenore J.	CIHA		
Pavlick, Lenore	CIHA		
Payne, Patricia B.	CIHA		
Payson Parra, Erica	CIHA		

Peacethings	CIIIA		
Pearce, Suzanne	CIIIA		
Peckinpough, E. Diane	CIIIA		
Pellmyr, N. Olof and Elise J. Augenstein.	CIIIA		
Pender, S. Chris	CIIIA		
Pendergrast, Florence B.	CIIIA		
Perricelli, Eugene M. and Claire S.	CIIIA		
Petersen, Stella	CIIIA		
Peterson, Arlo L.	CIIIA		
Phelps, James D. and Lillian Sue	CIIIA		
Pilcher, Donald M.	CIIIA		
Pine, Edward F. and Ella	CIIIA		
Pittman, Diane and Krantz Lawrence	CIIIA		
Plotkin, Robert	CIIIA		
Plum, Thomas and Lana Lee	CIIIA		
Podorsek, Joseph and Mary Ann	CIIIA		
Polansky, Joe	CIIIA		
Polivy, Ellen L	CIIIA		
Pope, Calvin P and Rowena	CIIIA		
Poulson, Judi and Le Roy	CIIIA		
Pound, Abigail	CIIIA		
Powell, Jane H.	CIIIA		
Purdy, Herbert G. and Virginia W.	CIIIA		
Purkapple, Ruth H.	CIIIA		
Raboni, Lorelle Maria	CIIIA		
Rademaker, Ted and Patricia	CIIIA		
Raitt, Bonnie	CIIIA		
Rakay, M.M.	CIIIA		
Ramnaraine, Cecil C.	CIIIA		
Ramp, Floyd and Marjorie	CIIIA		
Raphael, Gervase	CIIIA		
Ratio, Corp.	CIIIA		
Ravelo, Anna	CIIIA		
Reckdahl, Segwald and Martha	CIIIA		
Reddy, Elizabeth C.	CIIIA		
Redemann, David H. and Caryn L.	CIIIA		
Reeder, Barbara E.	CIIIA		
Refior, Betty Phelps	CIIIA		
Reind, I Leslie	CIIIA		
Reine, Ken and Sandra	CIIIA		
Remington, M.	CIIIA		
Rhodes, J. M. and C.	CIIIA		
Rich, Nathan and Anne	CIIIA		
Richards, Brent A.	CIIIA		
Richardson, Ann and Rodney	CIIIA		
Richardson, David B.	CIIIA		
Richardson, Ingemarie and Frederick	CIIIA		
Rieber, June	CIIIA		
Riege, John and Sali	CIIIA		
Riley, Mark and Barbara	CIIIA		

Ripp, Thomas R.	CIIIA		
Ritscher, Meredith A.	CIIIA		
Robert, H. and He	CIIIA		
Robertson, Christopher T.	CIIIA		
Robinson, Richard R.	CIIIA		
Rockey, Charles and Frances	CIIIA		
Rodriguez, Betzaida	CIIIA		
Roger, J.	CIIIA		
Roger, Nolette	CIIIA		
Rohan, William P.	CIIIA		
Rohde, Kermit J	CIIIA		
Rose, Sandra K.	CIIIA		
Rosinia, Richard and Pamela	CIIIA		
Rossiter, Hank and Marilyn	CIIIA		
Rossiter, Richard C. and Lynn R.	CIIIA		
Rothfusz, Marvin and Judith	CIIIA		
Rounds, Mrs. D.D.	CIIIA		
Rowe, Norma	CIIIA		
Rubin, Julia (Julia Ormond)	CIIIA		
Rugg, Kathryn	CIIIA		
Rydell, Edmund W. F.	CIIIA		
Salick, Michael and Janet	CIIIA		
Salick, Michael R. and Janet L.	CIIIA		
Salpeter, E.E. and Lhamo Shouse	CIIIA		
Salzwedel, Kenneth and Kathleen	CIIIA		
Samuelson, Barbara A.	CIIIA		
Sanchez, Ramon and Toby	CIIIA		
Saunders, David B. and Emily	CIIIA		
Saunders, Kathy and Harold	CIIIA		
Savage, Alfred and Lillian	CIIIA		
Save our World	CIIIA		
Savin, Skowhegan	CIIIA		
Saxon, John	CIIIA		
Schauder, Bonita	CIIIA		
Schiesser, M. Cathryn	CIIIA		
Schmidt, Marian	CIIIA		
Schmit, Joseph L. and Marilyn T.	CIIIA		
Schmitz, Robert L.	CIIIA		
Schoenberg, Andrew A.	CIIIA		
Schoonover, Betty H.	CIIIA		
Schrock, Valerie J.	CIIIA		
Schroeder, John and Charlotte	CIIIA		
Schroepfel, Stephen	CIIIA		
Schryver, Stephen	CIIIA		
Schumacher, Beth Ann	CIIIA		
Schwartzberg, Phillip and Elizabeth Nelson	CIIIA		
Schwartz, William	CIIIA		
Schwartzberg, Joseph E.	CIIIA		
Scott, Catherine A.	CIIIA		
Scott, Frances	CIIIA		

Seasholes, Bradbury and Frances	CIIIA		
Seidl, Jean M.	CIIIA		
Seldon, Niles A.	CIIIA		
Sellers, Robert M.	CIIIA		
Seloheim, Sara E.	CIIIA		
Shahidi, M. Jay	CIIIA		
Shainline, Anne	CIIIA		
Shakhnovich, Basya	CIIIA		
Shapiro, Paula	CIIIA		
Shaw, John B. and Julia S.	CIIIA		
Shaw, Virginia and David S. Green	CIIIA		
Sheldon, Horace and Marilyn Flynn	CIIIA		
Shepard, Jennifer	CIIIA		
Sheppard, E.S. and Helga Leitner	CIIIA		
Shively, Daniel C. and Joanne T.	CIIIA		
Shulman, Bonnie	CIIIA		
Shwartz, Howard	CIIIA		
Silverman, Ann Corley and Tin Porch Paper	CIIIA		
Sim, Lynne	CIIIA		
Simcox, David E.	CIIIA		
Simmons, David L. and Nora	CIIIA		
Simon, Marianne and Tom Leamon	CIIIA		
Simpson, James	CIIIA		
Siskind, Erica Monet	CIIIA		
Sisters of the Living World	CIIIA		
Sites, Jean B	CIIIA		
Skolnick, Andrew A.	CIIIA		
Small, Neal	CIIIA		
Smiley, Sandra	CIIIA		
Smith, Harlan M and Margaret G.	CIIIA		
Smith, Karen S.	CIIIA		
Smith, Verlyn O.	CIIIA		
Smith, Wheeler and Guyla A.	CIIIA		
Snortum, Elizabeth	CIIIA		
Snyder, Doug	CIIIA		
Snyder, Wayne and Judith J.	CIIIA		
Somma, Darin A.	CIIIA		
Sonnen, John S.	CIIIA		
Sovik, Edward A. and Anne	CIIIA		
Spark, Elizabeth C.	CIIIA		
Spaulding, James and Ruth	CIIIA		
Spauling, Seth J. and Stephanie G.	CIIIA		
Spears, Marguerite	CIIIA		
Spenner, Joel M.	CIIIA		
Spitze, Glenys L.	CIIIA		
Spitzer, Richard C.	CIIIA		
Starks, Terril D.	CIIIA		
Starrett, Raymond	CIIIA		
Staus, Evelyn A.	CIIIA		
Stedman, Bruce	CIIIA		

Steger, Phillip J.	CIIIA		
Steichen, Florence, CSJ	CIIIA		
Steinbach, Eleanor and Joseph	CIIIA		
Stevenson, Robert and Virginia	CIIIA		
Stewart, Frances I.	CIIIA		
Stimpson, Wesley and Patricia	CIIIA		
Stone, Karen E.	CIIIA		
Stone, Stephanie M.	CIIIA		
Storlie, Joanne L.	CIIIA		
Story, Charles and Gladys	CIIIA		
Strater, Jeremy	CIIIA		
Strickland, James and Olga	CIIIA		
Stuart, Bryan G.	CIIIA		
Stuepfert, Dale L.	CIIIA		
Sulerud, Grace K. and Ralph L.	CIIIA		
Sutton, David L.	CIIIA		
Swit, Loretta	CIIIA		
Symons, Stacy and Frank	CIIIA		
Tarler, Jay and Claudia Apfelbaum	CIIIA		
Taylor Family Revocable Living Trust, DTD. Richard and Sadie Taylor, TTEE	CIIIA		
Taylor, Dennis	CIIIA		
Taylor, Emily Elizabeth	CIIIA		
Teague, Sharry B.	CIIIA		
Tedford, Amy K.	CIIIA		
Terna, Frederick and Rebecca L. Shiffman	CIIIA		
Thakur, Manavendra K. and Gail S.	CIIIA		
Thomas, Cheryl	CIIIA		
Thomas, R. and Dorothy V. Myers	CIIIA		
Thompson, Donald and Jan Oen	CIIIA		
Thompson, Lewis J.	CIIIA		
Thompson, Peter J	CIIIA		
Thornton, Majorie E.	CIIIA		
Thorsen, Tore	CIIIA		
Thygeson Ttee, Kristin	CIIIA		
Tillotson, J. Mark	CIIIA		
Timoshenko, Nadezhda	CIIIA		
Trenholm, Richard and Christine	CIIIA		
Turnrose, Paul H.	CIIIA		
Unterleitner, Fred	CIIIA		
Utiger, Wayne and Dorothy	CIIIA		
Valois, Frederica and John	CIIIA		
Van Schaack, Beth M. and Brent Dennis Lang	CIIIA		
Van Slambrouck, Paul and Sally J.	CIIIA		
Vande Bunt, Joyce	CIIIA		
VanDeBogart, James and Mildred	CIIIA		
Vanderpool, Reba	CIIIA		
Varney, Yoshi A.	CIIIA		
Vaubel, Lawrence J. and Carol L.	CIIIA		
Vaughan, Linda and Robert	CIIIA		

Vialle, Marilyn	CIHA		
Viscusi, Margo	CIHA		
Vitto, Cynthia	CIHA		
Vizedom, Monika B.	CIHA		
Volk, Karl J.	CIHA		
Vonwahlde, George and Mary	CIHA		
Waddell, William B and Shirley J.	CIHA		
Wagner, James B.	CIHA		
Wagner, James D. and Virginia Marie	CIHA		
Wagner, R.C	CIHA		
Wagner, R.C. and Esther	CIHA		
Wahl, Rosalie E.	CIHA		
Walker, Michael S. and Julie S.	CIHA		
Walker, Tatjana and Todd	CIHA		
Wallace, Mary Jane	CIHA		
Wallace, Wesley	CIHA		
Walsh, Anne and D.A.	CIHA		
Wangh, Anne	CIHA		
Washburn, Arthur and Pauline	CIHA		
Wasilik, Jeanne Marie	CIHA		
Wasser, Dewey and Julie	CIHA		
Watchman, Janet and Joel Weisberg	CIHA		
Wazeka, Marjorie	CIHA		
Weaver, Dennis and Gerry	CIHA		
Weber, David and Ilona	CIHA		
Wedin, Carolyn	CIHA		
Weeks, Karen	CIHA		
Weidemann, Elaine M.S.	CIHA		
Weissman, IRA	CIHA		
Wells, Patricia	CIHA		
Wentworth, Elizabeth R.	CIHA		
Wentworth, Nancy A.	CIHA		
Wessbecher, Roy	CIHA		
Westergren, George A. and Marcy	CIHA		
Weston Besse, Virginia	CIHA		
White, James G. and Mary S.	CIHA		
Whiting, Janice	CIHA		
Whitman, Lois Q.	CIHA		
Wickes, Francine A.	CIHA		
Wickstrom, Beverly and David	CIHA		
Wike, Pamela	CIHA		
Wilff, Martin R.	CIHA		
Willard,, James, Jr.	CIHA		
Williams, David Eugene and Aileen	CIHA		
Wilson, Olive	CIHA		
Winchell, Gordon and Enid	CIHA		
Winter, Tanja	CIHA		
Winters, Sandra and Edward	CIHA		
Wittman, Wayne C.	CIHA		
Woerner, Christopher R.	CIHA		

Wolf, John H. and Jean K.	США		
Wolskeblack, David	США		
Wood, Harold and Jean	США		
Wood, William and Elizabeth	США		
Woodbury, Nola	США		
Woods, Martina and Norman	США		
Woodward, Martha D.	США		
Wrenn, Nancy C.	США		
Wright, An-Jean	США		
Wyle, Tracy C/O Palmer & Company	США		
Yackel, John and Eleanor	США		
York, Mary E and Tusnelde Hodgin	США		
Young, Judith A.	США		
Young, Rosemary	США		
Zach, R and Sally Thomas and N Leigh Jones	США		
Zehner, Kristen	США		
Zur, Robert	США		

Следующие взносы были сделаны в Целевой фонд для потерпевших с 18 мая 2003 года по 15 июля 2004 года в евро:

Организация		Сумма в евро	
МУС ¹²		4428,79	

Частные лица ¹³			Количество взносов
Kirsch, Philippe			1
Muller, Sam			1
Nakhjavani, Salim			1
Noordwijk, Lex van			1

--- 0 ---

¹² Данная сумма была переведена Судом для покрытия банковской комиссии «Джей-Пи Морган Чейз Бэнк» за 2003 год.

¹³ Пожертвования в Целевой фонд, сделанные сотрудниками МУС из гонораров, полученных за прочитанные лекции и оказанные услуги.